



中国民间故事集

中国科学院文学研究所

中国各民族民间文学丛刊之一

作家出版社



中国科学院文学研究所
中国各民族民间文学丛刊之一

328
1040

中国民间故事集

賈 芝 孙剑冰編

装帧設計：张 光 宇
插 图：张 光 宇
刘 繼 卣

作 家 出 版 社

一九五九年·北京

作家出版社出版

(北京东总布胡同22号)

北京市书刊出版业营业登记证出字第057号

北京新华印刷厂印刷 新华书店发行

*

书号908 字数185,000 开本787×1092 耗 $\frac{1}{30}$ 印张11 $\frac{1}{15}$ 插页13

1959年3月北京第1版 1959年3月北京第1次印刷

印数0001—1000册

定价(3) 1.20元

前 記

我国劳动人民的口头创作，象我們的自然富藏一样，它的丰富程度和绚烂多彩，是惊人的。在談到这些世代相传、今天仍在向前发展的群众创作时，大家慣于用“宝库”来形容它們的蕴藏量和在艺术上所达到的成就。事实也正是这样。民歌浩如烟海，珍品甚多，是不必說的了；至于民間故事，可以說：我們的这一个宝库，現在不过才只打开了一个門縫。然而觀光过这里面的作品的人，也已經是贊美不置的了。

去年七月間召开全国民間文学工作者大会的时候，我們曾經从近年来記錄整理的民間故事傳說里选編了一本“中国民間故事选”，当作民間文学工作者們的重要成果之一，献給大会和讀者。那本書出版时列入中国科学院文学研究所各民族民間文学丛书，本头比較大，虽然故事都是轻松愉快的，在工作煩忙的人看起来也許稍感不便。現在根据出版社的要求，又从那本厚書里选出大小四十余篇故事，并請画家制作了精美的插图，另成一册印

行。这个选本里入选的故事，当然都是比較精彩的；但限于篇幅，并不是凡精彩的故事全都能够收进来，也是显然的事。所以，两个选本各有长处，不过插图本除了分量少，还能給讀者增加一些欣賞画面的愉快。

开国十年以来，再說远点，自从毛澤东同志的“在延安文艺座談会上的講話”发表以后到現在，我們在民間故事的記錄整理方面已經面貌一新，有了很大的收获。这是党的文艺方向的胜利，是毛澤东文艺思想的胜利。所以能够获得这样的成果，最重要的原因是：在“延安文艺座談会”以后，作家和文艺工作者們深入到工农兵群众中去，做了認真的民間文学采录工作。深入群众有两种：一种是資產階級民俗学者的深入法，即以“高等人”的身份，到所謂愚昧落后的民族或“民众”中采风察俗，把劳动人民的口头創作当作古董来卖弄；他們虽然也講“忠实記錄”，对待群众的态度却是“审判式”的，搜集的結果，也未必忠实；在采集作品和艺术趣味上，显然带着資產階級的偏見。另一种是我們提倡的深入群众的方法，就是以普通劳动者的身份出現，在思想感情上和劳动人民打成一片；首先拜群众为师，其次要尊重劳动人民的文学艺术。为了做到这一点，現在許多地方在进行民間文学采录工作时，采取和群众同吃、同住、同劳动的办法，或者民間文学工作者象一个普通干部一样，在一定的时期实行下放劳动鍛炼，改造思想。这都是必要的。只有这样抱着全心全意为人民服务的态度深入群众，才能够真正了解劳

動人民，理解勞動人民在自己的創作里所反映的思想情感、要求和願望；而且也只有從群眾的口頭上直接採錄，才能夠做到記錄忠實，保持群眾的藝術風格，把群眾的藝術作品在最大程度上比較完美地表現出來。今天我們的許多故事記錄者大都是這樣做的。五四時代和以後的資產階級民俗學者，雖然在提倡民間文學上有一定的功績，但是他們並不理解勞動人民，也不能真正理解勞動人民的口頭創作。他們記錄的東西，很多喪失了民間藝術的光彩；許多富有社會意義的作品，限於階級的偏見，他們也看不見。這還不僅是因為他們到群眾里去的時候是趾高氣揚的人物，和群眾沒有共同的語言，又受到自己的資產階級的學術、文藝思想的限制；而且還因為他們的記錄方法也是不科學的，許多記錄出來的作品都經過了一道知識份子的語言的翻譯，群眾的語言和藝術風格很少看見，因而使作品大為遜色；而且他們大多數甚至根本就沒到工农群眾中去採錄過。

這種情況，只要把近年來或者以前老解放區記錄的一些民間故事與“五四”以後出版的那些故事對照來看，就明白了。在文藝為工农兵服務的方向下，我們的搜集者在工作態度和工作方法上，比起過去來有根本性的改變；所記錄的作品，一般地說，在選取題材上，在語言和藝術風格上，也都非前人所能相比。

首先，我們選擇和處理作品時，站在勞動人民方面的階級傾向是鮮明的；同時把故事的題材範圍擴大了，搜集

的地区当然也扩大了。我們很看重富有社会意义的作品，看重一切表现劳动人民的天才和智慧的作品。比方象“金馬駒与火龙衣”那样一类长工与地主的故事，虽然一般都很短小，却鋒利地打击了地主阶级的威风；讓人看到农民对地主的幽默的諷刺，辛辣的嘲笑。这类作品是从老解放区才开始注意搜集的。还有表现人民群众的力量，象“水推长城”、“禹王爷和长白山”；表现人民对帝国主义侵略和封建統治的反抗的，象“义和团的故事”；表现热爱劳动的，象“打碎的碗”、“一幅僮錦”；表现勇于舍己为人、自我牺牲的英雄人物的，象“創造万物的巨人尼支呷洛”、“英雄艾里·庫尔班”等各民族的传说；此外，还有表现劳动人民的智慧、爱情和善良願望的故事。有許多作品从前都沒有记录过；有的題材从前完全沒有涉及过。現在，我們的记录者使人們大大开了眼界。

特别是少数民族的故事传说，只有在全国解放以后，在党的民族政策和文艺政策的照耀下，经过几年来的发掘和翻譯工作，我們才讀到了这样多的好作品。它們現在琳琅滿目，贏得普遍称贊；而过去却竟湮沒无聞，少为人所知。欣賞这些优美的作品，讓人感到就象置身在花园里一样。少数民族神話传说和古老的传统故事特别多。在解放以前的漫长岁月里，少数民族有的还靠“刀耕火种”或猎取野兽来維持生活，他們的經濟和文化一般地说处在更为落后的状况。現在当他們一下飞跃到社会主义社会的时候，他們是带着自己的接近“人类的童年”时

代的丰富而优美的詩歌文学，加入到祖国的大家庭里来的。在这些口头流传的故事传说里，有着許多战胜自然灾害、战胜恶魔或反动統治的英雄；歌頌用双手創造自己的美好生活；把理想和願望塑造成一些激动人心的艺术形象。这些作品，在艺术成就上很多都达到了艺术的高峰，同时到今天依然是富有教育意义的。象回族的“插龙牌”，为了寻找水源而深入海底，闖进龙宮，那种和大自然作斗争的勇于进取的精神，不是和我們今天大跃进中劈山开岭、兴修水利的冲天干劲可以联系起来看嗎？劳动人民創作了反映自己在劳动和斗争的文学艺术；他們喜爱这些作品，而且从这些作品里不断吸取生活經驗，获得鼓舞。这也就是为什么无论任何一个民族的优美的故事传说都具有长久的旺盛的生命力的緣故。

此外还有新故事：新故事虽然没有久远流传的传统故事那样圓熟，然而它們也很健美。它們里面有传统故事里所不可能有的新东西。传统的故事虽然反映了劳动人民战胜自然灾害的信心和勇气，刻画出他們对黑暗統治的强烈反抗；可是很多故事往往結局使人感到有些迷惑。旧时代劳动人民渴望得到自由幸福的生活，而終于很难得到；或者虽然实现美好的必胜的信心是强烈的，但理想本身却比較模糊。它是美丽的，然而却是虛幻的。这是劳动人民在旧时代沒有出路，找不到自己的領導者的必然反映。自从有了工人阶级的先鋒队——中国共产党以后，三十多年来我国人民已經取得了民主革命和社会

主义革命两个革命的胜利，目前已经进入宏伟的社会主义建设时期。反映在这个阶段的民间口头创作里，由于党的教诲，群众对自己生活前景的认识是比较清楚的。象“红军的布告”、“井冈山的小姑娘”，不但充分表达出劳动人民战胜反动派的信心，同时有一个坚定不移的明确的理想——最后实现共产主义。这样的故事，自然会有旧时代的作品里所不可能有的新东西。它们的现实意义要更直接一些。

我们祖国过去有这样多的口头创作，许多地方都象宝山一样，为什么过去记录的很少，而且也没有很好地记录下来？当然，反动统治阶级蔑视劳动人民的口头创作认为它不能登大雅之堂，是一个根本原因。五四时代起提倡民间文学，本来是以“平民文学”和“圣贤文学”相对立，反动政府是不会喜欢的，甚至提倡民间文学的人因为与新思想有关，还要受到迫害。一直到全国解放为止，完全不可能有象今天这样在全国范围内发动搜集整理民间文学的条件。但是，对于民间文学工作者说来，主要却是立场、观点和方法问题。这是成败的关键。没有马克思主义的立场、观点、方法，而只有资产阶级的立场、观点、方法；肯定地说，和劳动人民还隔着一道万里长城。不推倒这道“长城”，即使深入群众，也会“身在庐山而不识庐山真面目”；更不用说把群众的口头创作按照群众的思想、语言和艺术风格用文字完美地表达出来了。

这本书里的故事，有的从前也记录过，也许同一主题

而大同小异的故事记录过还不止一次。象“水推长城”，这是毛澤东同志在“延安文艺座談会”講話以后记录較早的一个民間故事；这个故事在解放以前也记录过，有的是十个兄弟，有的是七个兄弟或八个兄弟。可是这篇“水推长城”語言生动，风格明快，相当完善地保留了民間风格。这是过去所沒有过的。“蛇郎”、“狼外婆”一类的民間童話，“五四”以后记录得最多了。这些都是好故事，一直流传在民間；可是为什么今天记录出来的是这样地生动优美呢？这不是別的，而是因为今天的搜集者深入到工农群众里直接采录；由于他們了解群众的思想感情、要求和願望的緣故，对群众的艺术体会比較深刻；此外，还特別因为他們记录时一般的都能力求忠实精神，采用了群众的富于形象的語言，注意保持民間的原有风格。

自从延安文艺座談会以后，特別是最近几年来，关于记录整理民間故事，我們在短時間內已經积累了一些經驗。許多深入到群众去进行采录的人，或者原来就在群众中担任实际工作而对搜集民間故事发生了兴趣的人，他們的记录方法各有不同，整理的方法也不相同。今天，已經有一些人可以談談自己的采录經驗了。

这本书里选入的故事，都是能够作为完美的“作品”来看的；我們的出发点不是提供研究材料，而是讓人欣賞；但是，并不因此而可以否定这些作品的科学性。为了推进民間文学的科学研究工作，最近各省、自治区在广泛搜集民歌和民間故事的工作中，除了出版作品选集，也編

印資料本。這是一個很好的辦法。我們也希望記錄故事的人都能總結自己的經驗，互相交流和討論一下這些經驗，使得我們的記錄方法和整理方法更加科學，把勞動人民的優美的口頭創作都能够忠實而且生動盡致地擺在人們面前。

上面說過，我們的民間故事寶庫，還僅僅打開了一個門縫。漢族廣大地區和少數民族地區，流傳着從古至今很多動人的神話、傳說、民間故事、寓言等等，萬紫千紅，美不勝收。有很多外國讀者，對我國的民間故事也很感興趣。現在，各地都正在采風，有的省在搜集民歌的同時已經把注意力逐漸轉移到民間故事方面來了。這將會帶來民間文學方面的另一個大豐收。我們在這裡預祝這另一個豐收！

編 者 1959年3月6日夜

目次

前記..... 1

漢族

毛澤東的傳說和故事..... 1

浏陽遇險 1

毛主席也來了 3

毛主席懂得老百姓的苦楚 4

打狗魚 5

毛主席改造二流子..... 7

三兄弟 8

井崗山上的姑娘.....11

紅軍的布告.....16

義和團的傳說故事.....19

托塔李天王19

鉄金剛32

漁童43

金馬駒和火龙衣.....	52
水推长城.....	58
禹王爺和长白山.....	60
赵州桥.....	63
找姑鳥.....	67
蛇郎.....	74
宮女图.....	85
狐狸、猴子、兔子、馬	96

蒙古族

馬头琴.....	99
猎人传.....	103

回 族

插龙牌.....	114
----------	-----

藏 族

藏王的求婚使者.....	119
青蛙騎手.....	125
葫豆雀和鳳凰蛋.....	142

維吾尔族

一棵石榴树的国王.....	146
英雄艾里·庫尔班.....	152

苗族

安品和滿奏.....	185
------------	-----

彝 族

創造万物的巨人尼支呷洛	192
一双彩虹.....	200

僮 族

一幅僮錦.....	206
-----------	-----

白 族

小黄龙和大黑龙.....	215
--------------	-----

傣 族

画神多兰嘎.....	221
双头鳳.....	225

佤族

奥班与山路.....	229
------------	-----

瑶 族

射月亮.....	231
----------	-----

黎 族

宝筒..... 235

傈僳族

鮑魚..... 244

納西族

崇人拋鼎尋不死藥..... 256

景頗族

南娣..... 264

高山族

人生蛋..... 270

烏孜別克族

打碎的碗..... 276

达呼尔族

孟貢胡..... 283

鄂溫克族

兴安岭的故事..... 296

畚 族

天眼重开..... 303

毛澤东的傳說和故事

浏阳遇險(双族)

一九二七年准备秋收起义的时候，毛澤东同志以中央特派員資格并受湖南省委的委托，到銅鼓去領導駐軍起义。一块去的共有三个人，走到浏阳时，被团防軍逮捕了。

团防軍押着他們走，毛澤东同志在路上故意装作腿痛，一步一步地拐，落在后面。他掏出一把錢来，对团防軍說：“朋友，拿去喝茶吧！”那些人接了錢，他就走。沒有走出几丈远，那些人喊起来，其中有一个追到了他跟前，他只得站住，又給了追的人一点錢，并且說：“沒有了，朋友，再見吧！”等他走上前面的岭上的时候，追他的那个人才大喊起来：“跑了，跑了！”跟着大队就从他后面追来；毛澤东同志急忙走下岭，躺在一个水沟里。他听見追的人在喊：“明明看見他向这里跑，怎么不見了？”到处搜寻，只是沒有找到他躺的那个地方。

人声听不見了，他爬起来，塗了些泥在腿上，装作农

民的样子，走上一个高岭，这已经是江西地界了。看见有个打柴的，他对打柴的喊：“喂，下面打仗！”“什么事打仗呀？”两个人于是走到一起，交谈起来。谈到农民协会，打柴的说：“农民协会好，只是不该打菩萨！”他回答说：“不错，告诉你，我就是农民协会的委员长，我在农民协会是反对打菩萨的。今天下面喊捉人，就是捉我，朋友，请救我一救吧！”打柴的很惊讶：“怎么救法？”他说：“这是两块钱，一块请你买一双草鞋，一块请你买一点饭，并且请你带路，把我送到江西地界。”打柴的说：“可以，你就在这里等着！”

天快黑时，打柴的来了，拿来了草鞋和饭。并且从偏僻的小路上把毛泽东同志送到江西地界。毛泽东同志问他姓名，打柴的始终不肯说出，他哪里梦想到他所救的是一位伟大的人民领袖呢！

麻烦还并没有完。走了一天，到了一个市镇，那地方情况也有些紧张了。毛泽东同志没有行李，身上穿一件短褂，一个汗衫，他便把短褂脱下来扎成包袱模样，横背在肩上。每走到一家店门口时，就问：“老板，歇得客吗？”老板眼睛一睁：“歇不得！”连碰了几个钉子。走到街尾最后一家店时，他索性不问了，走进去坐下，大声喊：“老板！打水来洗脚！”老板无可奈何，只得由他住下。第二天，到了准备起义的驻军里，于是轰动世界的湘、赣、闽、粤的工农革命运动，就从此开始了。

謝覺哉